

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵜ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ

ⵍⵓⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ

ⵍⵓⵎⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ

UNIVERSITE MOULOD MAMMERI DE TIZI-OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

Département de Langue et Littérature Arabes



جامعة مولود معمري - تيزي-وزو

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية وآدابها



مخر الممارسات اللغوية في الجزائر

ⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ ⵉⵎⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵎ

مجلة

الممارسات اللغوية

العدد الثامن والثلاثون (38)

ديسمبر 2016

ISSN : 2170-0583

مخبر الممارسات اللغوية

جامعة مولود معمري – تيزي-وزو الجزائر

روابط الأتصال:

البريد الإلكتروني: laboling@yahoo.fr

الهاتف الثابت: 026213291

الفاكس: 026411400

المهكل الإداري للمجلة

.المدير الشرفي: أ.د أحمد تسة.

.مدير المختبر: أ.د صالح بلعيد.

.رئيسة التحرير: د. الجوهر مودر.

.هيئة التحرير: محمد الأمين خلادي ، الجوهر مودر ، عمر بورنان ، عبد الرحمن محمد طعمة محمد ، عبد القادر تواتي ، فتيحة حدّاد ، حياة خليفاتي ، علجية أيت بوجمعة ، عيني بطوش ، علجية أوطالب ، نادية قادة.
الهيئة الاستشارية:

- محمد العربي ولد خليفة: رئيس البرلمان الجزائري ؛

- أبو عمران الشيخ: رئيس المجلس الإسلامي الأعلى في الجزائر ؛

- عبد الرحمان الحاج صالح: رئيس مجمع اللغة العربية الجزائري ؛

- محمود فهمي حجازي: رئيس جامعة نور مبارك في طشقند ؛

- محمود أحمد السيد: نائب رئيس مجمع اللغة العربية بدمشق ؛

- سالم شاكر: باحث في المازيفيات في inalco بفرنسا ؛

- وفاء كامل فايد: أستاذة اللغويات في جامعة القاهرة ؛

- علي القاسمي: خبير في الأسيسكو وباحث في المصطلحات والمعاجم ؛

- عبد السلام المسدي: أستاذ كرسي في جامعة تونس ؛

- Valérie Orlando, Professor, University of Maryland, U.S.A.

- Kathryn Lafever, Professor, University of Miami, U.S.A.

- Zerar Sabrina, Maitre de conférences, University of Tizi-ouzou, Algiers.

.المدير الفني: أ.د صلاح يوسف عبد القادر.

مجلة الممارسات اللغوية
مجلة الممارسات اللغوية مجلة علمية عالمية محكمة
قواعد النشر في المجلة

مجلة (الممارسات اللغوية) لسانُ حال المختبر ، فتستقبل كلَّ الأبحاث والمقالات المتعلقة بالدراسات اللغوية ؛

ترحبُ المجلة بكلِّ من يرغب نشر بحثه الذي يدخل في إطار اختصاص المجلة ؛
يقدمُ البحث في نسخة إلكترونية ، يذكر الباحث: اسمه ولقبه ودرجته العلمية والمؤسسة التي ينتمي إليها ، أو المهنة التي يمتحنها ؛

تُرسلُ البحوثُ إلى رئيسة تحرير مجلة (الممارسات اللغوية) بجامعة مولود معمري بتيزي-وزو عن طريق بريد المخبر الإلكتروني وهو laboling@yahoo.fr

تُنشرُ المجلةُ البحوثُ الأصلية المعدّة أصلاً باللغة العربية ، كما تُنشرُ البحوثُ المحرّرة باللغات: المازيغية والإنجليزية والإسبانية والفرنسية ، شرط أن يتصدّرها ملخصٌ باللغة العربية ؛
تنشرُ المجلةُ البحوثُ ذات اختصاصِ المجلة في بُعدها العام ؛ بعد أن تخضع للتحكيم ولا تردُّ إلى أصحابها سواءً قُبِلت أم لم تُقبَل ؛

يُشرطُ في البحث المقدم للنشر ألا يكون قد نُشر سلفاً ، وكلُّ بحثٍ منشورٍ في مجلة (الممارسات اللغوية) لا يُنشر في قناة أخرى إلاّ بالإشارة إلى أسبقية صدوره في هذه المجلة ، ويشير إلى ذلك في صدر القناة التي ظهر فيها ؛

يلتزم صاحبُ البحث بالتعديل حالة ما أقرَّ المحكّمون نشره بشرط التعديل ؛
الأبحاثُ المنشورة في مجلة (الممارسات اللغوية) تعبّر عن أصحابها ، ولا تعكس توجهاتِ المختبر أو جامعة مولود معمري ، أو وزارة التعليم العالي والبحث العلمي في الدولة الجزائرية ؛
يشترط لمن ينشر بحثه في المجلة لأول مرة أن يفيدنا بالسيرة العلمية مبرزا: التّخصص ، والدرجة العلمية ، ومؤسسة الانتماء .

على صاحبِ البحث التقيّد بشروط استقبال البحث وهي:

- التقيّد بالمعايير العلمية والأكاديمية المُتعارف ؛
- كتابة البحث بخط simplified Arabic بينط 13 ؛
- طول الكتابة 24 بعرض 12 ؛
- توضع الرسوم والبيانات ضمن إطار 24 x 12 ؛
- المسافة بين السطور 1.0 ؛
- الهوامش بنظام APA ؛

**Graphic and Editing Rules for Contributors to
*Language Practices Indexed Journal***

For your contributions to **Language Practices Indexed Journal**, you will be required to write and submit your papers or essays in the format required by the American Psychological Association, which is the style of writing used by journals published by the American Psychological Association (APA).

1. General Editing Rules and Guidelines

Contributions shall be submitted in digital format (by e-mail to:laboling@yahoo.fr).

Authors are requested to draw up their documents using a recent version of Word for Windows (2007-2010). They shall show the author's Name, Surname, and Institution.

2. Title of the Paper and Type Size for Body of the Text

Contributors shall use the following type sizes: Author: Name and surname centered in roman characters (12point). Title: Centered in small capitals (13point). Between the author and the title: 10-point spacing after. Between the title and the body of the text: 90-point spacing after.

The body of the text shall have the following characteristics: Font: Times New Roman. Size: 12 (body of text).11 (citation outside body of text). Line spacing: single, for text. Insert one space when citing quotations outside the body of the text and one space between paragraphs. The margins of the body of the text and the notes should be justified. The titles of any paragraphs shall be preceded by two spaces/lines and followed by one space/line. The first line of each new paragraph must have an indentation (1cm).

3. Citations in the Text. Short quotations of less than five lines can be inserted directly into the text in inverted commas. Longer quotations should appear different from the rest of the text (using a smaller 11 point font with a 1 cm indent from the margin on the right and on the left, and without inverted commas). Omissions should always be indicated using three points of ellipsis in square brackets, followed by punctuation where necessary:[...].

The citation of lines of poetry in the text require a slash (/) at the end of each line, and a double slash (//) at the end of each verse. When citing verses of more than 5 lines, the same guidelines apply as for citations of narrative passages.

4. Citations in the Notes.

In APA style essays, all works cited in 'in-text citations' in the body paragraphs are identified in an alphabetical list of "References". It is then included as the last page of the document. Example: Yanovski, S. Z. & Yanovski, J. A. (2002). Drug therapy: Obesity [Electronic version]. *The New England Journal of Medicine*, 346, 591-602.

For a book with an editor but no author, begin with the name of the editor (or editors) followed by the abbreviation "Ed." (or "Eds.").

Example: Bronfen, E., & Kavka, M. (Eds.). (2001). *Feminist consequences: Theory for a new century*. New York: Columbia University Press.

Citations from the Web.

Sources taken from the Internet should be cited as if they were a normal contribution.

Example: About.com Islam, (2014). *Evils of Gossip and Backbiting in Islam*. Retrieved 12 June 2014, from.

<http://islam.about.com/od/familycommunity/a/GossipBackbiting.htm>(Access time, 21/12/2014)

APA Style Tables, Charts & Figures

If you use any statistics in your paper, you need to use statistical tables as well. The tables should be in accordance with APA format. What follows are Here are some APA format table tips: when numbering your tables, number them consecutively and do not use any letters (e.g. "1a", "1b").Label your tables with a table number followed by an accurate description of the table contents.

روابط الاتصال: laboling@yahoo.fr

الهاتف الثابت: 026213291

الفاكس: 026411400

الفهرس

الصفحة	عنوان المقال وصاحبه	
9	كلمة العدد لرئيسة التحرير	
11	هل تطبيق نظام APA التوثيقي اختيار أم إجبار؟ أ.د. صالح بلعيد ، جامعة مولود معمري تيزي-وزو	
29	دلالات المفردات المعجمية في المتشابهات اللفظية. د.محمد عبد ذياب مايل الهيتمي ، جامعة الانبار العراق	
53	مصنّفات غريب الحديث وأثرها في صناعة المعاجم اللغوية. د. حاج هني محمد ، جامعة حسيبة بن بوعلي- الشلف	
75	"المشهد" في المعجم و المصطلح أ. أسماء بوبكري ، جامعة أحمد دراية-أدرار	
105	منهج النحاة في انتقاء كلام العرب ودراسته في نظر تمام حسان. أ. مبروك بركات ، مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية - وحدة ورقلة -	
125	تعليمية النحو العربي بين النظرية والتطبيق السنة الأولى من الطور الثانوي . نموذجاً ، د. إسماعيل ونوغي ، جامعة محمد بوضياف . المسيلة .	
145	لماذا تدنّي مستوى اللغة العربية في مدارسنا ، أ.د. عبد الناصر بوعلي ، جامعة تلمسان.	
153	دينامية اللغات مقارنة لوضع اللغة العربية في الجزائر. أ. عثمان ملاوي- جامعة الجزائر 2	
171	اللغة العربية بين التبرج اللغوي والتحدي لمتطلبات تكنولوجيا المعلومات والعولمة د. شعباني مليكة ، جامعة الجزائر 2.	
195	ججاجة الاستعارة في الخطابات اللغوية ، أ. صلاح الدين يحي جامعة مولود معمري ، تيزي-وزو	
	Le français en Algérie. Statut du français dans les textes et discours officiels algériens et dans la réalité sociolinguistique (langue étrangère ou langue seconde ?) ; AID Samia, université de Tizi-Ouzou	1
	Construction identitaire et culture jeunes en milieu urbain en Algérie: cas des jeunes de la ville de Tizi-Ouzou. Dr Chibane-Rachid, Centre universitaire de Tindouf	15
	Myth on Modern American Stage: The Case of Tennessee Williams' Plays, LARABI Sabéha; UMMTO	29
	ELLA English (Through) Language Learning Activities M. Mohammed BELLAL, ESI.Algiers, Algeria	41

كلمة العدد

نقدّم للقارئ الكريم في العدد الثامن والثلاثين من مجلة الممارسات اللغوية ، مجموعة من مقالات ، نستهلّها بدراسة للأستاذ الدكتور صالح بلعيد وسمها "هل تطبيق نظام (APA) التوثيقي اختيار أم إجبار؟ ويأتي الجواب بمثابة دعوة للباحثين المهتمين بمجلتنا لتطبيق هذا النظام (فالموضوع بات اختياراً وفرضاً في إطار التغيرات التي تعرفها المنهجية العلمية المعاصرة بضرورة الخروج من النظام التقليدي الذي لا يتمشى مع أنظمة الحواسيب في العلاج الآلي للغات وفي الفهرسة ، وفي سهولة الوصول إلى مصادر ومراجع الباحثين ، وفي أنظمة الحواسيب بصفة عامة). وعليه فإنّ هذه الدراسة تشكل مرجعاً يسهّل للباحثين معرفة تطبيق هذا النوع من التوثيق ، وهنا نشير إلى أنّ مجلة الممارسات اللغوية قرّرت تطبيق نظام (APA) في الأعداد القادمة ، وجعلته شرطاً من شروط النشر.

والمقال الثاني "دلالات المفردات المعجمية في المتشابهات اللفظية" يتناول بالدراسة كتب المتشابهات اللفظية مع تقديم نماذج من هذه المؤلفات لدلالة المفردة وتأثير المعجم عليها وأثرها في الأسلوب القرآني. أما المقال المعنون "مصنّفات غريب الحديث وأثرها في صناعة المعاجم اللغوية" فقد تطرق إلى أثر معاجم غريب الحديث في إثراء المعاجم العربية القديمة ، كما أشار إلى أهمية استثمار المادة اللغوية لمعاجم غريب الحديث في صناعة أنواع أخرى من المعاجم كالمعجم التاريخي.

وفي إطار إعادة قراءة التراث بمناهج جديدة ، نقدّم لنا أحد الباحثين دراسة في "منهج النحاة في انتقاء كلام العرب ودراسته في نظر تمام حسان" وانتهى إلى أن منهج النحاة في انتقاء المادة اللغوية من كلام العرب ، وتحديد مراحل دراستها يكشف عن سلوكهم رؤية ومنهجية علميتين في البحث اللغوي ، أما الغلطات التي اكتنفت عملهم فإنّ ريادتهم وسبقهم إلى إنشاء المنهج من غير مثال سابق يكفيهم عذراً.

كما نطالع في هذا العدد على مقالات في التّعليمية ، المقال الأوّل بعنوان "تعليمية النحو العربي بين النظرية والتطبيق السنة الأولى من الطور الثانوي . نموذجاً" فصل صاحبه فيه بين مفهومين أساسيين لهما علاقة بتدريس النحو العربي ، وهما النحو العربي أو علم النحو والنحو التعليمي أو تعليم النحو العربي واختار تعليم النحو العربي في الثانوية أنموذجاً لتوضيح تلك الحدود. والمقال الثاني بعنوان "القواعد النحويّة المصنّفة لغرضٍ تعليميٍّ حقيقتها وجدواها" يبحث في ظروف نشأة القواعد النحوية وطبيعتها وموقعها في الدرس النحوي قديماً وحديثاً والبحث في جدواها ضمن العملية التّعليميّة من منظور علم اللّغة التّطبيقي ، ومن زاوية تعليميّة. ويتساءل المقال الثالث "لماذا تدنّى مستوى اللّغة العربية في

مدارسنا؟ مرجعا ذلك إلى عدّة عوامل ، منها المناهج التّربوية وطرائق التّدريس. ميّنا في الأخير أنّ القضية اللّغوية مسؤوليّة الجميع لأنّها عنوان الهوية ولسان الأُمّة والرّابط بين أبناء البلد على اختلاف مستوياتهم.

أمّا الدّراسة المعنونة "دينامية اللّغات مقارنة لوضع اللّغة العربيّة في الجزائر" فقد حاول صاحبها الكشف عن دور اللّغة العربيّة، بصفتها قوّة اجتماعيّة، في تحريك المشهد الاقتصادي والثّقافي والسّياسي في الجزائر منذ الاستقلال وإلى غاية اليوم. ثمّ وجّه الباحث نداءً للّظام من أجل إعادة التّظر في المسألة اللّغوية بشكل عام ، ومسألة اللّغة العربيّة بشكل خاص.

وتبحث الدّراسة حول "اللّغة العربيّة بين التّبرج اللّغوي والتّحدي لمتطلّبات تكنولوجيا المعلومات والعولمة" عن الأسباب التي عرقلت تطوّر اللّغة العربيّة في مسيرة متطلّبات العولمة من جهة ، وعن ضعف الثقة بكفاءتها بأنّها لغة غير متطورة للتّعامل وتوصيل التكنولوجيات الحديثة من جهة أخرى.

أمّا المقال المعنون "حجاجة الاستعارة في الخطابات اللّغويّة" فقد بيّن كاتبه أهميّة التحليل الحجاجي للخطابات اللّغويّة بمختلف أنماطها وأنواعها ، وأثر الاستعارة في تقوية الخطاب.

وإضافة إلى المقالات باللّغة العربيّة، يتضمّن العدد مقالا باللّغة الفرنسيّة يتناول وضع اللّغة الفرنسيّة في النّصوص والخطابات الرّسمية الجزائريّة وفي الواقع اللّغوي الاجتماعي. ومقالين باللّغة الإنجليزيّة، يعالج المقال الأوّل توظيف الأسطورة في الدّراما الأمريكيّة الحديثة من خلال عينة من مسرحيات الكاتب المسرحي الأميركي تينيسي وليامز (Tennessee Williams). أمّا المقال الثّاني فيقترح طريقة مختلفة لتدريس اللّغة الإنجليزيّة كلغة أجنبيّة ثانية (L2) في كليات الهندسة ومعاهد العلوم والتّكنولوجيا.

وفي الأخير نشكر كلّ الباحثين الذين أسهموا في إثراء هذا العدد ، وأمّلنا أن ينال رضا القراء وأن تزودونا بأرائكم وملحوظاتكم ، وأن يستمر دعمكم لمجلة الممارسات اللّغوية.

رئيسة التّحرير: د/ الجواهر مودر.